

KINH NGUYỆT ĐĂNG TAM-MUỘI  
QUYỂN 7

Này Đồng tử! Đại Bồ-tát nên thường thích tu thần thông bản nghiệp. Thế nào là Đại Bồ-tát tu đại thần thông bản nghiệp?

–Đó là nhiếp tất cả thiện pháp, không thủ giới tụ, không trước định tụ, đối với trí tuệ tụ cũng không hý luận, nơi giải thoát, giải thoát tri kiến tụ cũng không chấp trước.

Này Đồng tử! Đó là Đại Bồ-tát tu đại thần thông bản nghiệp. Nếu thành thần thông bản nghiệp liền được đại thần thông. Nếu Đại Bồ-tát đối với tất cả việc mà biến hiện tự tại liền có thể vì tất cả chúng sinh thuyết pháp để đưa họ vào Đại thừa. Bồ-tát ấy đối với đại thần thông này phải thường tu học.

Bấy giờ Đức Thế Tôn liền nói bài kệ:

*Thần thông bản thắng nghiệp  
Hiển thị không quả báo  
Mong quả tu các hạnh  
Thủ ngã tướng, không trừ.  
Đã nói bậc Thần thông  
Trí Phật chẳng nghĩ bàn  
Nếu trụ nơi chấp trước  
Người ấy không trí tuệ.  
Các pháp chẳng nghĩ bàn  
Dùng âm thanh hiển thị  
Nếu chấp nơi âm thanh  
Không đạt phương tiện thuyết.  
Không hiểu dạy phương tiện  
Không biết phương tiện thuyết  
Phi pháp nói là pháp  
Nơi pháp dấu hiểu rõ.  
Trong thế giới ba ngàn*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Khi ta nói các kinh  
Một nghĩa, vô số vị  
Không thể nói hết được.  
Chư Phật ở mười phương  
Nói rõ vô lượng pháp  
Nghĩ kỹ nghĩa Nhất cú  
Liên hiểu được tất cả.  
Tất cả pháp vô ngã  
Nếu ai học pháp này  
Lúc đó học Nhất cú  
Hiểu Phật pháp không khó.  
Các pháp là Phật pháp  
Nếu ai học nghĩa này  
Như pháp mà hiểu rõ  
Liên thuận theo pháp không.  
Các lời là lời Phật  
Tất cả âm thanh không  
Cầu khắp cả mười phương  
Lời Phật chẳng thể nắm bắt.  
Lời Phật tối đệ nhất  
Lời Phật không ai bằng  
Việc vi tế đều không  
Là lời nói tối thượng.  
Pháp ấy tối vô thượng  
Hiện hiện, không đoạn tuyệt  
Không có mấy vi trần  
Điều chư Phật tuyên nói.  
Các pháp chẳng thể nắm  
Không có pháp để chứng  
Biết về pháp như vậy  
Mới hiểu Phật Bồ-đề.  
Nếu ai ngộ pháp này  
Liên chuyển được pháp luân  
Ngay khi chuyển pháp luân  
Tuyên dương thắng cam lồ.*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Bồ-tát mới hiểu được  
Bồ-đề Phật vô thượng  
Phật là Bạc Vô Đẳng  
Khiến người ngộ trí Phật.  
Không tu và không nguyện  
Vô tướng tức là không  
Như bốn pháp môn này  
Phật dạy là giải thoát.  
Mắt, tai và mũi, lưỡi  
Thân, ý với các căn  
Thể tánh chúng là không  
Kiêu-trần-như mới thấy.  
Nếu đối với pháp này  
Biết thể tánh như thật  
Chẳng tranh luận mọi người  
Nhờ hiển đạt pháp tướng.  
Là cảnh giới dững mãi  
Bạc Bồ-tát cứu hộ  
Đều không có nghi hoặc  
Nhờ hiểu thể pháp không.  
Hay đạt tánh các pháp  
Nên được gọi là Phật  
Vì khó lường pháp giới  
Giác ngộ kẻ đáng độ.  
Được sự nghiệp chư Phật  
Đều do giới thân tạo  
Lời Phật và tiếng giới  
Đều cùng tướng bình đẳng.  
Đã nói các âm thanh  
Là âm thượng, trung, hạ  
Bình đẳng đều một tướng  
Phật thường chỉ dạy pháp.  
Phật pháp không chỗ trụ  
Cũng không ở các nơi  
Không sinh cũng không diệt*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Cho nên gọi vô lậu.  
Không mới cũng không cũ  
Không tan cũng không hợp  
Không xanh cũng không vàng  
Không trắng cũng không đen.  
Khó nói, không thể nắm  
Hết lời mà tuyên dương  
Âm thanh không làm nổi  
Trí thông Phật thiện xảo.  
Đó là pháp vô lậu  
Pháp này không chỗ nương  
Chẳng ở tại mười phương  
Pháp ấy Phật đã nói.  
Sau khi Phật diệt độ  
Nhớ nghĩ thân tướng Phật  
Liên thấy được thân Phật  
Nhờ thân lực của Phật.  
Lại không có chúng sinh  
Chứng đắc quả tịch diệt  
Khi nói nơi pháp này  
Vô lượng chúng diệt độ.  
Ví như mặt trời, trăng  
Ảnh hiện nơi trăm sông  
Đều thấy bóng của chúng  
Tướng các pháp cũng vậy.  
Nếu biết tánh các pháp  
Cũng giống như ảnh tượng  
Quyết chẳng lấy sắc thân  
Để thấy được chân Phật.  
Các pháp không hình tướng,  
Cầu tướng không thể được  
Pháp không hình như vậy,  
Chính là Pháp thân Phật.  
Nếu ai thấy Pháp thân  
Chính là thấy Đạo Sư

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Pháp thân là Chánh giác  
Như vậy là thấy Phật.  
Không được mà hiện được  
Không được mà nói được  
Nếu muốn cầu Sa-môn  
Cần phải biết đạo này.  
Ta đã nói chân hạnh  
Biết chúng sinh ưa thích  
Nếu nhập bí mật giáo  
Họ liền không chấp trước.  
Nếu bảo có chỗ đắc  
Họ liền chẳng được gì,  
Họ chẳng được đạo quả  
Nên gọi phi Sa-môn.  
Pháp này rất thâm áo  
Chưa đạt, nói lời này  
Giáo pháp ấy sâu xa  
Khó có thể tuyên bày.  
Việc năm chúng đều không  
Đều do hư vọng khởi  
Không có người khởi sinh  
Và bạn pháp năm chúng.  
Tánh tướng của năm pháp  
Là tướng tất cả pháp  
Phật nói tướng như vậy  
Tướng ấy chẳng thể nắm.  
Như hư không không vật  
Các pháp cũng như vậy  
Trước sau và hiện tại  
Quán như thật ba đời.  
Lời nói như hư không  
Hư không không thể nắm  
Thể tánh pháp như vậy  
Vô thủ như hư không.  
Diễn nói pháp như vậy*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Chưa từng có sở thuyết  
Với pháp không sở kiến  
Đó là chẳng nghĩ bàn.  
Pháp này không tự tánh  
Pháp thể bất khả đắc  
Ngộ được Phật Bồ-đề  
Cảnh giới của định diệt.  
Nếu có thể biết vậy  
Với pháp liền không chấp  
Nếu không chấp trước pháp  
Người ấy hiểu tướng pháp.  
Bồ-tát trong mọi lúc  
Vứt bỏ tất cả tướng  
Nếu ai vứt bỏ tướng  
Sẽ không chấp Phật pháp.  
Nơi ấy không thể nắm  
Mới gọi là thật tế  
Nơi đó mà hiểu rõ  
Ức kiếp vẫn không chấp.  
Vọng phân biệt bản tế  
Ngu si mãi sinh tử  
Tìm kiếm khắp mười phương  
Bản tế bất khả đắc.  
Vì tất cả pháp không  
Bồ-tát không chấp trước  
Hành dụng vì Bồ-đề  
Hành ấy bất khả đắc.  
Như chim bay trên không  
Không để lại dấu vết  
Tánh Chánh giác như vậy  
Bồ-tát hay biết rõ.  
Như người khéo huyền thuật  
Giả tạo ra các vật  
Cũng hiện các sắc vật  
Thật sự bất khả đắc.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nếu chấp vào được mất  
Nó liền không sở đắc  
Trí ấy giống như huyễn  
Nhưng không đồng với huyễn.  
Đối với chỗ pháp không  
Kẻ ngu vọng phân biệt  
Hành ở trong phân biệt  
Kẻ ấy vào đường ác.  
Chúng sinh sinh rồi già  
Lutu chuyển mãi không thôi  
Đắm chìm trong sinh tử  
Khổ não không hạn lượng.  
Thế gian sinh khổ não  
Do ngu vọng phân biệt  
Chưa trừ phân biệt ấy  
Mãi nổi trôi sinh tử.  
Vừa vui liền tương ứng  
Huân tập quả báo dục  
Chưa thể bỏ chấp thủ  
Vì trụ nghiệp phiền não.  
Nghiệp chúng sinh không cùng  
Phiêu lưu trong biển dục  
Luôn luôn bị thọ sinh  
Mãi mãi bị chết chóc.  
Không trí, bị ma khiến  
Tạo tác các nghiệp ác  
Thọ sinh ở nơi đâu  
Liền bị quả báo chết.  
Phàm phu ngu tầm tối  
Nên phải bị sinh tử  
Bần cùng lại khổ sở  
Rơi vào đường bất thiện.  
Bị đao, roi và gậy  
Thay nhau làm tổn hại  
Tạo tác việc ác này

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tăng trưởng các khổ não.  
Con tôi và của tôi  
Phàm phu vọng phân biệt  
Vọng phân biệt như vậy  
Tăng thêm các hữu lậu.  
Tăng trưởng sự sinh tử  
Tức là kẻ phàm phu  
Lưu chuyển trong các cõi  
Nên gọi là phàm phu.  
Họ vứt bỏ Phật pháp  
Tăng thêm các pháp ác  
Nên không được giải thoát  
Bị lưới ma trời buộc.  
Kẻ ngu vì ái dục  
Theo nữ sắc ô uế  
Hướng sống chỗ ô uế  
Rơi vào các đường ác.  
Nhiễm dục, Phật không khen  
Và thân cận nữ sắc  
Các lưới đáng sợ này  
Lưới nữ sắc sợ nhất.  
Bồ-tát thường xa lìa  
Giống như sợ rắn độc  
Thường không thân nữ sắc  
Biết không phải Phật đạo.  
Tu học đạo Bồ-đề  
Như xưa Phật tu tập  
Đã tu học Phật đạo  
Mau thành đạo Vô thượng.  
Phật đạt Tối vô thượng  
Làm tháp miếu thế gian  
Trí tuệ không ai hơn  
Thành Bạc Thiên Trung Thiên.  
Bảo người tu tám giới  
Giới thân không cấu uế



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Các ức chúng vô lượng  
Khuyên dạy tu Bồ-đề.  
Làm lợi ích cho chúng  
Thương yêu khắp tất cả  
Bậc Trí tuệ dũng kiện  
Đánh lên tiếng trống pháp.  
Chấn động cung Ma vương  
Cùng với quyến thuộc ma  
Vô lượng các ức ma  
Khuyên bảo tu Bồ-đề.  
Hàng phục các dị luận  
Vượt trên các ngoại đạo  
Chấn động cả đại địa  
Biển cả và núi cao.  
Biến hiện làm nhiều thân  
Vô số các loại khác  
Đại trí hay thị hiện  
Trăm ngàn các thần biến.  
Chấn động vô lượng cõi  
Giống như cát sông Hằng  
Hàng phục các ma quân  
Liên ngộ đạo Vô thượng.  
Lại hóa làm cây lạ  
Các thứ báu trang sức  
Hoa quả lạ, tươi tốt  
Mùi thơm thật khả ái.  
Hoặc hóa làm đài cây  
Vọng đài và cung điện  
Biến hóa thật dũng mãnh  
Ao hoa rất trong sạch.  
Đầy nước tám công đức  
Trong mát không uest trược  
Nếu có chúng sinh uống  
Diệt trừ ba thứ khát.  
Nếu ai uống nước này*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Liên được quả không thoái  
Hay được trí Vô thượng  
Làm Bạc Thế Đạo Sư.  
Đạo Vô thượng tịch diệt  
Hành giả phải nên biết  
Không đạt đạo này vậy  
Đó gọi là ngoại đạo.  
Nếu ai thân cận họ  
Hành trì theo lời dạy  
Rơi vào chỗ đại ác  
A-tỳ khó cứu thoát.  
Chịu khổ não cùng cực  
Không thể nói hết được  
Chỉ có ta biết rõ  
Và Bồ-tát Đại Thắng.  
Sâu xa khó thấy được  
Chẳng phải phàm phu ngu  
Vì họ bị đấm trước  
Với pháp này sinh nghi.  
Biến hóa rất trang nghiêm.  
Vô lượng thứ khả ái  
Tất cả đều trải qua  
Các cõi Phật vô thượng.  
Tất cả các cõi Phật  
Đều hiện các sắc lạ  
Đại thân lực Bồ-tát  
Tất cả đều thị hiện.  
Đại lực, đại dũng mãnh  
Mặc áo giáp kiên cố  
Cầm chày đại Kim cang  
Nơi pháp không diệt trừ.  
Chỗ phóng xuất tự thân  
Vô số ánh sáng lớn  
Nhiều như cát sông Hằng  
Trừ tâm tối thế gian.*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Họ không nhiễm nữ sắc  
Cũng không tùy thuận chúng  
Nên lìa tư tưởng này  
Nữ tướng rất xấu ác.  
Cõi Phật thường bất không  
Là chỗ trụ dững mãnh  
Các ác ma Ba-tuần  
Không thể đến nhiều loạn.  
Kẻ sống bằng ác kiến  
Không thể gặp chư Phật  
Bị sân hận chế ngự  
An trụ nơi xan tham.  
Chúng là ma Ba-tuần  
Sinh Thiên và giải thoát  
Bị chúng làm chướng ngại  
Nên phải đọa ác đạo.  
Quán sát tất cả tướng  
Mà sống xa lìa tướng  
Người ấy mới biết được  
Vô thượng trí chư Phật.  
Hay biết đời trước sau  
Cùng với đời hiện tại  
Diễn thuyết nghĩa như thị  
Trong đó không sở thuyết.  
Lời hòa hợp, giả danh  
Bồ-tát biết như vậy  
Lợi ích các chúng sinh  
Vô lượng khó nghĩ bàn.  
Tướng ấy lường biết nghĩa  
Hiển bày sự nắm giữ  
Tướng đó không thể nắm  
Liên chỉ nghĩa tịch diệt.  
Không tịch diệt là tướng  
Tịch diệt chính là trí  
Nếu biết tự tánh tướng*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Liên lừa bỏ các tướng.  
Nếu có tướng sai khiến  
Thì trở lại có tướng  
Hành tướng ấy hý luận  
Người ấy không lừa tướng.  
Nếu ai khởi tâm này:  
“Tướng ấy do ai khởi?  
Tướng này ai chứng được?  
Ai diệt được tướng này?”  
Người khởi lên tướng pháp  
Không thể gặp chư Phật  
Ngay chỗ đó liền có  
Vô ngã, lừa chấp trước.  
Nếu tâm ấy không sinh  
Do đâu có khởi tướng  
Nếu tâm được giải thoát  
Chúng không do đâu khởi.  
Nếu chứng được giải thoát  
Tâm ấy khó nghĩ bàn  
Vì tâm khó nghĩ bàn  
Thành tựu khó nghĩ bàn.  
Xưa ta nghĩ như vậy:  
Nên an trụ tâm địa  
Vứt bỏ tất cả tâm  
Nguyện thành chẳng nghĩ bàn.  
Quả báo pháp bạch tịnh  
Nhìn thấy nơi vô vi  
Một niệm đều rõ biết  
Tất cả niệm chúng sinh.  
Chúng sinh tức tâm này  
Tâm tức là Như Lai  
Chư Phật chẳng nghĩ bàn  
Hiểu rõ được tâm này.  
Nếu ai nghĩ như vậy  
Làm sao được xả tâm*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Suy nghĩ nơi vô tâm  
Xa lìa tất cả tâm.  
Nếu vào lúc chết chóc  
Tâm theo tướng mà chuyển  
Người ấy khởi tâm nghĩ  
Khiến tâm không giải thoát.  
Kẻ ngu tưởng nữ sắc  
Liên khởi lên ái dục  
Nếu diệt trừ tướng ấy  
Liên không có ái dục.  
Nếu nghĩ pháp vô thượng  
Suy nghĩ ấy rộng lớn  
Nhờ suy nghĩ các pháp  
Đạt được tâm chân thật.  
Tâm nhớ nghĩ vô cùng  
Nên mãi mãi phan duyên  
Nhớ nghĩ các tà đạo  
Tâm nghĩ không cùng cực.  
Gọi là pháp tâm tận  
Trong cùng tận không trí  
Trí tuệ chẳng cùng tận  
Vì pháp vô tận vậy.  
Tạm mượn lời nói đạo  
Quên lời mà diễn thuyết  
Pháp này không sai khác  
Trí tuệ không cùng tận.  
Không sinh cũng không diệt  
Không tướng mạo, hình dạng  
Thường ở trong ức kiếp  
Hiển hiện pháp vô tướng.  
Quán sát tất cả hữu  
An trụ trong phi hữu  
Chưa từng thấy hữu khác  
Cũng không thấy không khác.  
Tạm gọi có ngôn thuyết

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Hiển thị chẳng có không  
Song với tất cả Phật  
Có, không không chỗ thấy.  
Tất cả pháp hữu vi  
Hiển thị nơi phi hữu  
Nếu hay biết pháp này  
Liên thấy được phi hữu.  
Thường không có sở chứng  
Vì rốt ráo không có  
Nếu có sự chứng đắc  
Liên gọi là thế gian.  
Nếu khởi tâm như vậy:  
“Ta ở đời, thành Phật  
Còn có khởi tưởng này  
Trọn không ngộ Bồ-đề”.  
Bậc Bồ-tát vô úy  
Nơi pháp không cầu mong  
Tự nhiên không phiền não  
Đó gọi là Bồ-đề.  
Mọi người nói lời này:  
“Ta hướng nơi Bồ-đề  
Vì không biết đạo này  
Nên xa Phật Bồ-đề”.  
Dùng âm thanh nói pháp  
Tất cả các hành không  
Tự tánh thể âm thanh  
Tinh vi không thể thấy.  
Thị hiện đại thân thông  
Nói Tu-đa-la này  
Lợi ích các Bồ-tát  
Điều chư Phật sáng tỏ.  
Đoạn trừ các đối trị  
Là tất cả phiền não...  
Phật trụ đại thân thông  
Khéo tu bốn Thần túc.*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đã thấu đạt giới luật  
Với không đã rốt ráo  
An trụ nơi thần thông  
Thần túc chẳng nghĩ bàn.  
An trụ trí vô nguyện,  
Tu trí rất thanh khiết  
Cầu trí không mệt mỏi  
Vô lượng chẳng nghĩ bàn.  
Trong Tam-muội thần thông  
Rõ vận không công dụng  
Quả ấy hằng không tịch  
Tất cả thường tịch diệt.  
Năng lực thần túc ấy  
Trải qua ức thế giới  
Thấy Phật đèn soi đời  
Giống như cát sông Hằng.  
Người ấy nơi sinh diệt  
Tùy tâm được tự tại  
Nhờ tâm tự tại rồi  
Nên thân được thanh tịnh.  
Trong các đệ tử Phật  
Nếu tu sức thần thông  
Quả báo thần thông này  
Không được phần mười sáu.  
Tất cả các chúng trời  
Không thể thấy thân họ  
Ngoại trừ Phật Thế Tôn  
Và những vị đồng chứng.  
Vị ấy thân không bệnh  
Không tóc bạc da nhăn  
Cũng không già ốm yếu  
Lâm chung không khổ não.  
Không có các nghi ngờ  
Cùng với các nghi hoặc  
Ngày đêm hằng diễn thuyết

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Trăm ức Tu-đa-la.  
Với tất cả phiền não  
Đoạn hết các tập khí  
Đối với các chúng sinh  
Thường khởi tâm bình đẳng.  
Với trăm ngàn Tam-muội  
Không ướ, được tự tại  
Tu tập trí tuệ lớn  
Diễn thuyết cho mọi người.  
Với hai căn nam nữ  
Xa lìa tất cả tướng  
An trụ phi hữu tướng  
Hay nói chân quyết định.  
Dùng trí tuệ thanh tịnh  
Diễn thuyết pháp như thật  
Đúng với pháp tùy thuận  
Cảnh giới của định, tuệ.  
Nhờ tu các định ấy  
Không bị sự đình trệ  
Thường dùng lời chân thật  
Thuyết pháp điều lợi ích.  
Nên khéo được thân người  
Xa lìa tất cả nạn  
Hay báo ân chư Phật  
Vì thường thích kinh này.  
Nên trong vô lượng kiếp  
Xả bỏ nơi thế gian  
Nếu nơi kinh điển này  
Cho đến trì (một) bài kệ.  
Đã từng thấy chư Phật  
Luôn luôn đến cúng dường  
Vì ưa thích kinh này  
Mau ngộ Bồ-đề Phật.  
Nên liền thấy chư Phật  
Thường ở núi Kỳ-xà



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Sẽ được Phật thọ ký  
Sẽ thấy Phật Di-lặc.  
Nhờ thấy Phật Di-lặc  
Hoặc ở thời mạt thế  
Người thọ trì kinh này  
Được tâm thượng ái lạc.  
An trụ trong thật tế  
Thành tựu chẳng nghĩ bàn  
Nơi chẳng nghĩ bàn này  
Không có các nghi hoặc.  
Người ấy không nghi ngờ  
Không có vi tế hoặc  
Nơi lời Phật quyết định  
Bồ-đề đâu khó được.  
Đời mạt thế hãi hùng  
Khó có thể tu hành  
Nếu được nghe kinh này  
Liên được vô tận biện.  
Ai ưa thích kinh này  
Tặng Phật pháp vô thượng  
Phật và các Thanh văn  
Liên đi đến cúng dường.  
Người chuyên đọc kinh này  
Chính là trì Pháp tạng  
Trong các sự cúng dường  
Cúng dường pháp cao nhất.  
Nếu hay trì kinh này  
Bồ-đề Phật khó nghĩ  
Là trí Phật vô thượng  
Được trí ấy đâu khó.  
Trước khi Phật xuất thế  
Từng trì kinh điển này  
Cho đến đời mạt thế  
Lại được gặp kinh này.  
Đi đến các cõi Phật

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Cát tiếng rống chấn động  
Tiếng rống sư tử lớn  
Tiếng Phật chẳng nghĩ bàn.  
Ở chỗ ức Đức Phật  
Việc làm Thích sư tử  
Hay dùng vô lượng biện  
Diễn thuyết không sợ hãi.  
Loại công đức ngọt ngào  
Được chư Phật thọ ký  
Và đời sau mạng thế  
Hay hộ Bồ-đề Phật.  
Sắc đẹp đều đầy đủ  
Tướng tốt tự trang nghiêm  
Thần lực mau đến được  
Thấy được vô lượng Phật.  
Thần lực hóa thành hoa  
Đẹp đẽ và thơm phức  
Thường dùng thủy tinh, bạc  
Cùng với các lưu ly...  
Tất cả các cửa báu  
Từ lòng tay hiện ra  
Vì cầu được Bồ-đề  
Cúng dường tất cả Phật.  
Vô lượng thứ cúng dường  
Âm nhạc và ca tán  
Phát từ lỗ chân lông  
Giống như cát sông Hằng.  
Hằng ức loại chúng sinh  
Nếu được nghe tiếng này  
Liên được không thoái chuyển  
Trí tuệ Phật vô thượng.  
Được Đức Phật khen ngợi  
Khấp nghe danh hiệu Phật  
Các phương truyền danh ấy  
Cũng tự được nghe thấy

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nếu ai nghe được danh  
Được diệt hết các tướng.  
Đã diệt hết tướng rồi  
Được thấy vô lượng Phật  
Có trí tuệ như vậy  
Hành nơi hạnh Bồ-đề.  
Vì lợi ích chúng sinh  
Nên cầu đức Bồ-đề  
Người hành trí tuệ ấy  
Được lợi ích như vậy.  
Lại được lợi ích khác  
Bởi hay trì kinh này  
Nếu có các phụ nữ  
Nhờ nghe, trì kinh này.  
Liên chuyển khỏi thân nữ  
Hay nói pháp cam lồ  
Lại không còn thọ nữa  
Thân nữ nhân như vậy.  
Đầy đủ các sắc đẹp  
Thành tựu tướng trang nghiêm  
Nếu nơi thắng kinh này  
Hiển bày công đức ấy.  
Sẽ được diệu quả đó  
Mau chóng chứng Bồ-đề  
Thường trong tất cả đời  
Thành tựu không sợ hãi.  
Nếu ai với kinh này  
Cảnh giới của Bồ-tát  
Thắng Tam-muội vô tận  
Mẹ tất cả Bồ-tát.  
Để mau chứng Bồ-đề  
Phải nên trì kinh này  
Họ được thân cận Phật  
Cũng gần Phật Bồ-đề.  
Lâu ngày thọ kinh này

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Được tịch diệt thắng diệu  
Bậc dũng kiện chỗ này  
Cõi Bồ-tát an trụ  
Thấy đèn đời chiếu sáng  
Giống như cát sông Hằng.*

### M

*Vua Chuyển luân hay tạo đại lực  
Thấy Phật Thập Lực tâm tịch định  
Vô lượng trăm kệ để khen ngợi  
Được Thắng Tam-muội, Ly cấu địa.  
Bày vật vô đẳng cúng dường Phật  
Đại danh hiệu Đấng Nhân Trung Thượng  
Vứt bỏ ngôi vua như nhỡ dãi  
Để tu Thắng phạm hạnh tối thượng.  
Xuất gia nơi Phật pháp thù thắng  
Được định Ly cấu tịch diệt này  
Đắc lời nói thù thắng, vi diệu  
Diễn thuyết nhiều ức kinh không ngớt.  
Pháp vi tế Không, Vô tướng, Nguyên  
Tịch thắng, Ly cấu, không các lậu  
Tự tánh không tịch, dứt ngôn ngữ  
Xuất định, thuyết pháp cho mọi người.  
Trí tuệ thậm thâm thường vô lượng  
Trí tuệ rộng lớn, nghĩa vô biên  
Đắc Tam-muội thậm thâm này rồi  
Hay làm đèn sáng cho thế gian.  
Thường tu phạm hạnh, luôn trong sạch  
Không có tanh tạo và ô uế  
Khiến vô lượng chúng sinh an trụ  
Khiến được tịch định, lìa các cấu.  
Thường được biện tài, chóng thông lợi  
Đa văn như biển, tuệ vô lượng  
Nói năng thượng diệu, đạt các pháp  
Nhờ trì thắng kinh tịch định này.*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Rõ biết các nghiệp và công xảo  
Thấy rõ luận lý và y dược  
Đạt đến tất cả bờ đũng kiện  
Nhờ trì tịch định Ly cấu này.  
Nơi các kệ luận và cười đùa  
Giỏi việc ca múa đến tốt đỉnh  
Thường làm Pháp sư cho thế gian  
Nhờ trì tịch định Ly cấu này.  
Thường có các quyển thuộc thượng diệu  
Thường được tất cả thượng cúng dường  
Hay tu hạnh Bồ-đề thắng diệu  
Nhờ trì tịch định Ly cấu này.  
Tên độc buồn phiền bức bách tâm  
Bậc trí tuệ ấy không phiền này  
Luôn không bệnh tật, thường an ổn  
Nhờ trì tịch định Ly cấu vậy.  
Có các bệnh hoạn ở thế gian  
Tất cả bệnh thân và bệnh tâm  
Người ấy thường không bệnh hoạn ấy  
Nhờ trì tịch định Ly cấu này.  
Tất cả thân đau và tâm đau  
Hoặc là răng đau hay đầu đau  
Người trí thường không thống khổ này  
Nhờ trì tịch định Ly cấu này.  
Tâm có vô lượng khổ đau khác  
Từ ý ấy khởi thiêu đốt thân  
Họ không khi nào khởi phiền não  
Nhờ trì tịch định Ly cấu này.  
Giống như hư không không cấu nhiễm  
Tự tánh vô cấu thường thanh tịnh  
Tâm người ấy tịnh cũng như vậy  
Nhờ trì tịch định Ly cấu này.  
Cũng như ánh sáng của trời, trăng  
Phá trừ tăm tối thường thanh tịnh  
Tâm họ trong sáng cũng như vậy*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nhờ trì tịch định Ly cấu này.  
Như người cầm nắm các màu sắc  
Vẽ lên hư không, không thể được  
Người ấy tâm tịnh như hư không  
Nhờ trì tịch định Ly cấu này.  
Giống như gió thổi khắp mười phương  
Du hành các cõi không đấm trước  
Tâm họ du hành giống như gió  
Không nhiễm thế gian được giải thoát.  
Gió thổi mau chóng không thể thấy  
Không bị lưới giăng, không trói buộc  
Chí ý người ấy sâu khó thấy  
Nhờ trì tịch định ly cấu này.  
Ảnh hiện trên vách không thể nắm  
Bóng hiện trong nước làm sao cầm  
Khi thân đạt được Tam-muội này  
Không ai biết được tâm người ấy.  
Chúng sinh trong mười phương thế giới  
Bao nhiêu lời nói vẫn tính được  
Khi thân đạt được Tam-muội này  
Không ai biết được tâm người ấy.  
Đạt được định tịch diệt như vậy  
Tâm họ không cấu, không nhiễm trước  
Chúng sinh ba cõi không ai bằng  
Chỉ trừ chư Phật, Tam giới tôn.  
Lìa tham ái dục, không nhiễm sắc  
Không bị tâm ngu đấm nữ nhân  
Khi đạt được thắng định như vậy  
Chúng thắng tịch diệt, không ô nhiễm.  
Đối với nam, nữ không luyến ái  
Không nhiễm vợ con và quyến thuộc  
Khi đạt được thắng định tịch diệt  
Tu hành thiện tịch không đấm nhiễm  
Đối với của cải không tham đắm  
Không mong sinh Thiên, không tiếc của

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tâm ấy thanh tịnh không vọng tưởng  
Do được định này, nhiều lợi ích.  
Không vì sinh Thiên, tu phạm hạnh  
Người trí bố thí không mong báo  
Chỉ vì Bồ-đề tu phạm hạnh  
Nhờ được tịch định Ly cấu vậy.  
Không cầu ngôi vua, tu giới hạnh  
Nhiều người do đó tu phạm hạnh  
Vì lợi chúng sinh cầu Bồ-đề  
Dốc lòng thành tựu định này vậy.  
Đã bỏ các dục, tâm không nã  
Hằng không mong cầu việc dâm dục  
Đoạn trừ dâm dục và cao mạn  
Do đạt được tịch định như vậy.  
Họ thường không bị sân nhuế hại  
Uế tâm sân nã không hề sinh  
Thường dùng lòng Từ trừ sân hận  
Nhờ được thắng tịch định như vậy.  
Họ thường không bị ngu che tâm  
Chính nhờ trí tuệ đoạn vô minh  
Đạt được vô lượng vô ngại trí  
Đạt được lợi ấy nhờ định này.  
Dùng quán bất tịnh trừ ái dục  
Tâm Từ trừ sạch hết lòng sân  
Trí tuệ đoạn trừ lưới vô minh  
Được diệu định này soi thế gian.  
Không có ngủ nghỉ và giải đãi  
Không khởi phiền não và sân hận  
Hằng được giải thoát không tạp uế  
Được Tam-muội ấy có lợi này.  
Không bị xan tham làm bức nã  
Tâm thường ưa thích việc tuệ thí  
Xả bỏ tất cả, ban niềm vui  
Nhờ người ấy hay trì Tam-muội.  
Đầy đủ oai thế không ai bằng

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tất cả thường có lực đại thân  
Tất cả thế gian không ai bằng  
Nhờ Bồ-tát trì thắng định ấy.  
Cũng lại hay làm vua Chuyển luân  
Đầy đủ bảy báu, đi trên không  
Lúc đó tất cả đều quy phục  
Bậc trí tuệ ấy được quả này.  
Sinh nhà hào quý, hiển tối thắng  
Của cải quyền thuộc đều giàu có  
Voi ngựa, xe cộ cùng xe báu  
Vàng bạc dôi dào đủ các báu.  
Hằng sinh quý tộc nhà giàu có  
Lần lượt như vậy sinh chỗ tốt  
Với Phật, Pháp, Tăng càng tin thích  
Sinh ở đâu người cũng kính yêu.  
Người không tín tâm ở Diêm-phù  
Thấy đều làm cho sinh chánh tín  
Khiến cho kiến lập tâm Bồ-đề  
Cũng lại khiến họ được đạo quả.  
Họ được Vô thượng Bồ-đề rồi  
Chuyển nói vô thượng diệu pháp luân  
Nếu ai biết được pháp họ thuyết  
Thấy đều đạt được Nhẫn vô sinh.  
Bồ-tát thường hành tâm từ ái  
Đều hay trưởng dưỡng các chúng sinh  
Hằng làm vô lượng thắng lợi ích  
Mở mắt chúng sinh, trừ tăm tối.  
Nếu Phật dạy dỗ một Bồ-tát  
Vô lượng trăm ngàn ức chúng sinh  
Đã trông gốc thiện ở trong đó  
Nghe xong liền phát tâm Bồ-đề.  
Quốc độ lúc ấy chẳng lường qua  
Vì bậc trí phục trì Phật pháp  
Phật tử Bồ-tát tùy chỗ ở  
Lợi ích vô lượng các chúng sinh.



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Hộ giới vô đẳng trì phạm hạnh  
Trong vô lượng kiếp tịnh Tam-muội  
Với thiền giải thoát thường quyết định  
Bồ-tát như vậy là Phật tử.  
Họ thường tu tập thắng thần túc  
Hay đến vô lượng các cõi Phật  
Đã nghe chánh pháp nơi Như Lai  
Tùy chỗ nghe được đều nhớ nghĩ.  
Nếu có Bồ-tát trụ Tổng trì  
Hay nói vô lượng Tu-đà-la  
Lại biết các chúng sinh quá khứ  
Vị lai, hiện tại cũng như vậy.  
Hiểu rõ sinh tử các hàm thức  
Cũng lại liễu đạt sự vị lai  
Không ai từ đó hướng theo kia  
Tìm hiểu đôi phần cũng không được.

Một khi nghiệp chưa đến  
Tìm cầu cũng khó được  
Bồ-tát đại danh xưng  
Có thể hiểu rõ nó.  
Bậc tâm tịnh tối thắng  
An trụ nơi không tịch  
Nhờ Đại thừa vô lượng  
Chuyên chở các phẩm hạnh.  
Họ không thể nhớ nghĩ  
Còn có chúng sinh tưởng  
Bậc đại danh dự ấy  
Hãy ngộ pháp vô sinh.  
Dù vị ấy có nói  
Không chấp chúng sinh tưởng  
Ngộ được cảnh giới không  
Trụ nơi trí kiên cố.  
Nói rõ Tam-muội này  
Chỗ trụ của Phật pháp

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Không khởi nơi tư tưởng  
Là các nam và nữ...  
Quán sát các người nữ  
Mà ngồi nơi đạo tràng  
Đã ngồi nơi đạo tràng  
Phá hoại các ma quân.  
Nơi ma không chỗ thấy  
Hàng phục các ma quân  
Không thấy ma nữ đến  
Mà đến nơi ngã sở.  
Khi ngồi ở đạo tràng  
Trừ sạch tất cả tưởng  
Nhờ đoạn tất cả tưởng  
Chấn động khắp đại địa.  
Tu-di và biển cả  
Mười phương cũng như vậy  
Nơi mười phương cõi ấy  
Đều biết chúng sinh đó.  
Thần thông lực Bồ-tát  
Chấn động nơi đại địa  
Khi chấn động sáu cách  
Thì chứng đạo Bồ-đề.  
Tất cả pháp hữu vi  
Cùng với pháp vô vi  
Pháp ấy đều liễu đạt  
Chỉ có tiếng thuyết pháp.  
Không có ai biết được  
Đó là đạo chư Phật  
Nếu ai biết đạo này  
Gọi là Thế Gian Giải.  
Vì nhân duyên pháp sinh  
Vì nhân duyên pháp diệt  
Thể tánh của nhân duyên  
Đều thấu rõ như thật.  
Nếu học tất cả pháp

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Hiểu pháp không rốt ráo  
Liên biết đạo các pháp  
Cùng tận tất cả pháp.  
Vị ấy hành pháp đạo  
Bồ-tát cầu không được  
Vị ấy biết đạo này  
Chánh giác chẳng nghĩ bàn.  
Nếu biết tất cả đạo  
Liên đạt được cứu cánh  
Xa lìa nơi ác đạo  
Rõ biết tướng các pháp.  
Đã ngồi nơi đạo tràng  
Rống tiếng Đại sư tử  
Vô biên ức thế giới  
Ngôn âm đều trùm khắp.  
Lại rung động cõi ấy  
Thế Hùng Đại Danh Xưng  
Khéo độ các chúng sinh  
Là Thánh Điều Ngự Sĩ.  
Đã chứng Thượng Bồ-đề  
Dưới cội cây Bồ-đề  
Vô lượng ức chúng sinh  
Người đáng độ đã độ.  
Sau đó mới biến hóa  
Hóa thành vô biên Phật  
Đi đến các cõi Phật  
Lợi ích các chúng sinh.  
Chư Phật hay an lập  
Vô lượng ức chúng sinh  
Các Như Lai ứng hóa  
Để thuyết pháp tối thắng.  
Đó là chân Đại thừa  
Gọi là trí Như Lai  
Khởi tín cho chúng sinh  
Để làm nhân thành Phật.*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đó là chân Đại thừa  
Như Lai Tối diệu thừa  
Cung kính Đức Như Lai  
Càng cung kính Bồ-tát.  
Càng cung kính chư Phật  
Với Pháp, Tăng cũng vậy  
Muốn chứng thắng Bồ-đề  
Tâm ấy không hạ liệt.  
Kính phụng các Bồ-tát  
Tôn trọng Bạc dũng mãnh  
Mau được lên Chánh giác  
Không lâu thành Như Lai.  
Ở trong ngàn thế giới  
Bồ-tát đều đi đến  
Thấy được Bạc Mâu-ni  
Bồ-tát không sợ hãi.  
Dùng các vật quý báu  
Rải cúng Bạc Đại Hùng  
Cùng với Mạn-đà-la  
Vì vui cầu Bồ-đề.  
Trang nghiêm nơi pháp giới  
Để cầu công đức Phật  
Lưới báu dùng để che  
Cùng khắp cả mười phương.  
Treo các phướn thắng diệu  
Dựng ức cờ lọng báu  
Vô lượng thứ trang nghiêm  
Trang hoàng nơi thế giới.  
Biến làm đài gác đẹp  
Và dùng cung điện đẹp  
Hành lang rất tráng lệ  
Các báu vật xen kẽ.  
Cửa lầu và cung thất  
Đều làm hình bán nguyệt  
Với bình bằng tạp hương

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đều dùng ngọc báu chế.  
Vô số các lò hương  
Đều tỏa dài mây đẹp  
Ở trong ngàn thế giới  
Hương xông rất đáng ưa.  
Nơi ấy mây hương khắp  
Mưa thứ mưa hương hoa  
Nếu có ai nghĩ được  
Thành Phật Đại Đạo sư.  
Liên bỏ gai ái dục  
Cũng trừ bỏ sân nã  
Đập nát lưới si mê  
Xa lìa các tăm tối.  
Đạt được thắng thần thông  
Cùng với Căn, Lực, Giác  
Các Thiên cùng giải thoát  
Đáng thọ của tín thí.  
Trải ra ức sàng tọa  
Dùng diệu y rải khắp  
Lưới báu che lên trên  
Dùng vòng hoa trang nghiêm.  
Các Bồ-tát vô úy  
Đại sĩ dũng mãnh ngồi  
Thân đủ tướng trang nghiêm  
Đầy đủ các vẻ đẹp.  
Dùng các giường ngọc báu  
Trang nghiêm ở cõi này  
Biến làm các ao hoa  
Đầy nước tám công đức.  
Nếu ai uống nước ấy  
Xa lìa các hiểm nạn  
Mau xa lìa khát ái  
Là phước đức thế gian.  
Lại có thế giới khác  
Đại sĩ đến tập hội

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Khen ngợi công đức Phật  
Đạo sư Thích Sư Tử.  
Nếu ai được nghe tiếng  
Hay thành Thế Đạo Sư  
Được sự chẳng nghĩ bàn  
Hay hiển thị kinh này.  
Hoa sen vàng sắc đẹp  
Cả ức cánh tròn đủ  
Bạc Diệu Giác tối tôn  
Ngồi đài hoa sen ấy.  
Cành lá bằng lưu ly  
Nhụy hoa bằng vàng ròng  
Giữa, ma-ni đức tạng  
Biến làm hằng ức hoa.  
Tỏa ra các hương thơm  
Người người đều ưa thích  
Diệt trừ tất cả bệnh  
Sáu căn đều hoan hỷ.  
Tham ái và sân si  
Một lúc đều sạch hết  
Đã trừ các phiền não  
Quyết định được thành Phật.  
Hoa này phát tiếng hay  
Tán thán công đức Phật  
Cùng với Pháp và Tăng  
Tiếng lan khắp mười phương.  
Không môn và Vô tướng  
Và dùng pháp Vô nguyện  
Các chúng sinh nghe xong  
Đều được quả không thoái.  
Các âm thanh phát ra  
Lan đến ức thế giới  
Vô lượng chúng nghe được  
Liên phát tâm Bồ-đề.  
Hồng hạc và Khổng tước*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Anh võ và Uyên ương  
Phát ra tiếng thật hay  
Âm thanh Phật tối thượng.  
Dùng cây báu thẳng diệu  
Biến hiện nơi cõi này  
Đoan nghiêm tối đệ nhất  
Treo vòng ngọc khắp nơi.  
Đây đủ sự trang nghiêm  
Tất cả các cõi Phật  
Trong đó rất thù thắng  
Hiện ra ở cõi này.  
Đây y báu, anh lạc  
Treo cây, các âm nhạc  
Hoa đẹp khiến tâm vui  
Tất cả luôn tung rải.  
Các diệu trang nghiêm này  
Chúng sinh được an lạc  
Chỗ Thích-ca trụ trì  
Do thần lực của Thánh.  
Chỉ lược nói như vậy  
Công đức Thích Sư Tử  
Bồ-tát đại danh xưng  
Nơi trí ấy không nghi.  
Nếu ai sinh tín tâm  
Hạnh ấy chẳng nghĩ bàn  
Tăng trưởng nơi trí tuệ  
Như sông đổ ra biển.  
Muốn biết lượng biển cả  
Ai biết số bao nhiêu  
Ta nói pháp Bồ-tát  
Đều là chẳng nghĩ bàn.  
Các Bồ-tát khó nghĩ  
An trụ như cõi này  
Diễn thuyết lời mỹ diệu  
Giống như cát sông Hằng.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Trong vô lượng các kiếp  
Bồ-tát thường không chấp  
Nếu đoạn trừ chấp tướng  
Được gần gũi Bồ-đề.  
Giả sử pháp diệt tận  
Vẫn không hủy tịnh giới  
Nơi hạnh không tàn hại  
Đứng đầu chúng Bồ-tát.  
Chính là do ái dục  
Khiến giới bị khuyết lậu  
Đoạn trừ nơi dục tướng  
Đạt được định không thoái.  
Thường hành định tịch diệt  
Không đắm mùi vị định  
Không chấp, không phóng dật  
Không bị ô nhiễm đời.  
Vượt lên trên thế gian  
Hay đến các nước Phật  
Gọi là An lạc quốc  
Được thấy Phật Di-đà.  
Lại thấy các Bồ-tát  
Đầy đủ tướng trang nghiêm  
Đến bờ thân thông ấy  
Môn Tổng trì cứu cánh.  
Du hành ức thế giới  
Đầu mắt lạy chân Phật  
Lại hay chiếu ánh sáng  
Vô lượng các cõi Phật.  
Để trừ các tai hoạn  
Và phá các phiền não  
Đoạn trừ các trói buộc.  
Nhất sinh bổ xứ Phật.  
An lạc các chúng sinh  
Mãi không đọa ác đạo  
Các chúng sinh cõi ấy*



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Đoạn trừ các ác đạo.  
Phật Di-đà cứu hộ  
Tu trì thế giới Phật  
Tu tập không phóng dật  
Số kiếp chẳng nghĩ bàn.  
Các người chớ hoài nghi  
Sức tự tại Phật ấy  
Hay sinh tín tăng thượng  
Mau được sinh cõi ấy.  
Người nữ nghe tán thán  
Hay sinh tín tăng thượng  
Được chuyển thân nam tử  
Hãy đến ức cõi Phật.  
Na-do-tha ức cõi  
Bao nhiêu vật cúng dường  
Đều cúng tất cả Phật  
Không bằng một phần Tỳ.  
Thường tu hành giới định  
Vô lượng thiên giải thoát  
Tu ba môn giải thoát  
Mau thành Nhân Trung Thượng.  
Trong đời ác mạt pháp  
Nếu Bồ-tát trì giới  
Cúng Phật, thường từ bi  
Cúng ấy là tối thắng.  
Người này cúng chư Phật  
Quá khứ và hiện tại  
Bậc Tối Thắng vị lại  
Người trì giới đời ác.  
Mười phương Phật đều thấy  
Bồ-tát đời mạt pháp  
Hộ trì cấm giới Phật  
Người lành hay hộ pháp.*

*Người nữ nghe khen cõi Phật kia*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org)

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Nếu sinh ý tín lạc tăng thượng  
Liên được thân nam tử thông tuệ  
Hay du hành đến ức cõi Phật.  
Trong na-do-tha ức cõi Phật  
Có bao nhiêu thứ cúng dường Phật  
Đều đem hết cúng dường chư Phật  
Không bằng phần nhỏ của tâm Từ.  
Tu trì giới cấm và Tam-muội  
Tu tập các Thiền bốn Vô lượng  
Cũng tu ba thứ môn giải thoát  
Mau chóng thành tựu Thế Vô Thượng.  
Cúng dường chư Phật thường thương thân  
Như cúng Phật này, đời khó sánh  
Nếu có Bồ-tát không bỏ giới  
Vào thời ác thế đời sau cùng.  
Người này cúng dường tất cả Phật  
Chư Phật quá khứ và hiện tại  
Cùng với Bạc Tối Thắng vị lai  
Người trì cấm giới đời ác thế.  
Chư Phật mười phương thấy người ấy  
Nếu Bồ-tát đời sau ác thế  
Trì giới thanh tịnh Phật ngợi khen  
Đó là đệ tử hay hộ pháp.*

Bấy giờ Đức Phật bảo Đồng tử Nguyệt Quang:

– Vào thời quá khứ, vô lượng vô số chẳng thể nghĩ bàn a-tăng-kỳ kiếp lâu xa, lúc ấy có Đức Phật hiệu Thanh Đức Như Lai, bậc Ứng Cúng, Chánh Biến Tri, Minh Hạnh Túc, Thiện Thệ, Thế Gian Giải, vô Thượng Sĩ, Điều Ngự Trượng Phu, Thiên Nhân Sư, Phật, Thế Tôn. Nay Đồng tử! Như Lai Thanh Đức ấy an trí vô lượng chẳng thể nghĩ bàn số chúng sinh hưởng về quả vị Vô thượng Chánh đẳng Chánh giác, khiến cho chúng trời, người tu theo hạnh Phật, sau đó nhập Vô dư Niết-bàn.

Này Đồng tử! Lúc đó có vị vua tên là Đức Âm. Vị vua ấy vào lúc sau khi Đức Như Lai Ứng Chánh Biến Tri nhập Niết-bàn, vì để cúng dường Đức Như Lai Thanh Đức nên lập tám mươi bốn ngàn vạn

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

ức tháp. Trước mỗi tháp thấp trăm ngàn vạn na-do-tha đèn sáng, dùng tất cả kỹ nhạc, hương hoa vòng hoa báu, hương xoa hương bột, lại dùng tất cả y phục, lọng báu, tràng phan đặt ở trước tháp để cúng dường chư Phật Như Lai.

Bấy giờ vua Đức Âm, ở chỗ tháp xá-lợi của Như Lai cúng dường xong, vì cúng dường tất cả nhạc cụ cho tám mươi trăm ngàn vạn ức na-do-tha chúng Đại Bồ-tát tập hội. Các Bồ-tát này đều là bậc Đại Pháp sư, khéo hay thuyết pháp, được vô lượng biện tài, khéo hay thị hiện vô lượng các pháp công đức chân thật.

Này Đồng tử! Bấy giờ ở trong chúng có một Tỳ-kheo tên là An Ấn Đức, ngồi ở trong hội ấy, tuổi còn rất trẻ, mặt đẹp tóc đen, trụ trong hạnh đồng chân hiền diệu, chưa từng hưởng thọ thú vui sắc dục, mới thọ cụ giới đầu mùa hạ.

Này Đồng tử! Bấy giờ vua Đức Âm thỉnh chúng Đại Bồ-tát vì muốn đầy đủ sáu pháp Ba-la-mật Bồ-tát tạng đại Đà-la-ni, phương tiện thiện xảo, tự tại vô ngại. Cho nên vào lúc nửa đêm, thỉnh chúng đại Bồ-tát, ở trước Đức Phật để làm pháp hội.

Khi ấy, trăm ngàn vạn na-do-tha ngọn đèn đều được thấp sáng, quét dọn nhà cửa, rải các thứ hoa, trải các y đẹp. Bấy giờ, vua Đức Âm cùng với cung phi, hoàng hậu thể nữ, ở hậu cung và các phụ tướng, dân chúng và các quyến thuộc ở thành ấp, dùng các kỹ nhạc, cầm nắm hương xoa, hương bột, tràng hoa, y phục, tràng phan, bảo cái đều đem đến cúng dường tháp Phật. Khi cúng dường xong, vua cùng với tám vạn cung nhân đều lên điện cao để nghe pháp.

Bấy giờ có vô lượng trời, người đến tập hội để nghe pháp. Khi ấy Tỳ-kheo An Ấn Đức thấy trăm ngàn ức đèn cháy, chiếu sáng nơi nơi, nhìn thấy đại chúng hội, liền nghĩ rằng: “Ta cũng tu theo Đại thừa, mong cầu Tam-muội tất cả pháp thể tánh bình đẳng không hý luận. Nếu nay ta muốn được Tam-muội này, ta phải cúng dường tháp miếu của Đức Phật ấy. Nay ta nên làm sự cúng dường như vậy, khiến cho chúng Trời, Người, A-tu-la... sinh ra ý tưởng kỳ lạ, vui mừng nhảy nhót được ánh sáng pháp, khiến cho vật cúng dường của ta chiếu sáng, che khuất những vật cúng dường của vua ấy, làm cho nhà vua và các cung nhân quyến thuộc của vua thấy ta cúng dường thắng đều hoan hỷ.”

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Bấy giờ Bồ-tát An Ẩn Đức thấy đại chúng đứng ở trước tháp để nghe pháp, rồi liền ngay đem đóm ở trước tháp Phật lấy y quấn vào tay phải và lấy dầu xoa rồi đốt lên để cúng dường Phật.

Khi ấy Bồ-tát An Ẩn Đức, trụ nơi đức tin tăng thượng vì cầu quả vị Vô thượng Chánh đẳng Chánh giác nên đã đốt tay bên phải mà tâm vẫn bất động, nhan sắc không thay đổi.

Này Đồng tử! Lúc Tỳ-kheo An Ẩn Đức đốt cánh tay thì đại địa chấn động, ánh sáng chiếu khắp vô lượng trăm ngàn, làm cho các ngọn đèn không còn chiếu sáng, vì ánh sáng của cánh tay đốt cháy chiếu khắp mười phương.

Bấy giờ Bồ-tát An Ẩn Đức hết sức vui mừng nơi Tam-muội tất cả pháp thể tánh bình đẳng không hý luận, dùng ngôn từ lời lẽ biện chánh, mỹ diệu, hòa nhã mà ca tụng, khiến cho các đại chúng thấy đều nghe rõ.

Khi ấy ở trong chúng, một vạn hai ngàn Thiên tử của cung trời Đao-lợi sinh tâm hoan hỷ bày các thứ cúng dường, đều đến hội này để nghe pháp.

Bấy giờ vua Đức Âm ở trên lầu cao cùng với cung phi hoàng hậu, thể nữ ở hậu cung, thấy Tỳ-kheo An Ẩn Đức thiêu cánh tay phải, lửa hồng chiếu khắp mười phương, thấy rồi trong tâm suy nghĩ: “Tỳ-kheo này chắc đã có thần túc mới hiện sự thần biến hy hữu như vậy nên đối với thân mạng không hề luyến tiếc.”

Khi ấy vua Đức Âm thấy Tỳ-kheo An Ẩn Đức có sự thần biến như vậy nên tâm sinh yêu mến, đem tâm tịnh tín và sức thiện căn đã huân tập của chính mình, cùng với hoàng hậu, cung phi tám vạn thể nữ, từ lầu cao ngàn tầm phóng mình xuống đất, vì muốn ra mắt Tỳ-kheo Bồ-tát này. Nhờ sức thiện căn cung kính nên được quả báo hiện tại, liền được Thiên, Long, Dạ-xoa, Càn-thát-bà, A-tu-la, Ca-lâu-la, Ma-hầu-la-già hộ trì không để rơi xuống. Nhờ lực hộ trì của Thiên, Long, Dạ-xoa, Càn-thát-bà, A-tu-la, Ca-lâu-la, Ma-hầu-la-già vậy nên vua Đức Âm và hậu phi, thể nữ, tuy rơi từ điện cao mà thân tâm vẫn không bị tổn thương, không mệt không sợ.

Khi ấy vua Đức Âm, hai tay ôm cánh tay của Tỳ-kheo mà khóc lóc, kêu gào, tất cả đại chúng cũng lại như vậy. Vì họ thấy Tỳ-kheo An Ẩn Đức đốt cánh tay trông như vòng hoa Chiêm-ba. Cánh tay ấy

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

lại nhỏ dài giống như mũi của voi chúa. Tất cả mọi người thấy rất kỳ lạ, nên không ai mà không than thở, khóc lóc, rơi lệ.

Bấy giờ Tỳ-kheo An Ấn Đức thấy vị Đại vương này cùng với mọi người thấy đều buồn khóc, áo nã, nên nói với vua:

–Này Đại vương! Tại sao lại buồn bã rơi lệ và mọi người đều khóc lóc như thế?

Khi ấy vua Đức Âm dùng bài kệ để trả lời:

*Đại trí An Ấn Đức  
Thông tuệ, Pháp sư giỏi  
Thấy ngài đốt thân phần  
Vì vậy nên buồn khóc.  
Dung nhan ngài đoan trang  
Giống như đồng lửa cháy  
Thấy ngài hủy thân phần  
Nên tôi càng sầu não.  
Khi ngài đốt tay phải  
Chiếu sáng mười phương cõi  
Che khuất ánh các đèn  
Sao, trăng cũng không hiện.  
Đại địa đều chấn động  
Tâm ngài không lay động  
Tâm tôi càng cung kính  
Biết ngài bậc siêu phàm.  
Trên điện cao ngàn thước  
Cùng tám vạn cung nhân  
Chính tôi tự nhảy xuống  
Toàn thân chẳng hề gì.  
Lành thay! Bậc Tịnh trí  
Lành thay! Ý vô thượng  
Lành thay! Bậc Tinh tấn  
Lành thay! Bậc Đại tín.  
Lúc ngài đốt cánh tay  
Tâm ngài không lay động  
Đã phát tâm hoan hỷ  
Lại còn nói diệu pháp.*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Giống như mặt trăng rằm  
Như mặt trời trên không  
Như núi chúa Tu-di  
Đoan nghiêm cũng như vậy.  
Tôi phát nguyện như vậy  
Đầy đủ đại tinh tấn  
Nên bỏ thân luyến ái  
Vì lợi ích chúng sinh.  
Yêu pháp nên thương khóc  
Vui mừng được vô cấu  
Ngài đã hủy thân thể  
Nên tôi rất buồn rầu.  
Trời người đã cúng dường  
Vô biên thắng biện tài  
An Ấn Đức bảo vua  
Liên nói bài kệ này:  
Chẳng vì thân không tay  
Gọi là thân khiếm khuyết  
Nếu ai không trì giới  
Gọi là thân khiếm khuyết.  
Dùng thân xú ế này  
Tôi cúng dường Như Lai  
Phước điền khó nghĩ bàn  
Thấp tất cả thế gian.  
Ba ngàn cõi có người  
Bảy báu nhiều như cát  
Ở chỗ Phật Thế Tôn  
Vì Bồ-đề nên thí.  
Tuy có việc cúng thí  
Cúng pháp lại cao hơn  
Nếu ai biết pháp không  
Mới xả bỏ thân mạng.  
Nay tôi nói lời thật  
Xin Đại vương lắng nghe  
Cùng với chúng hội này*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tất cả nghe tôi nói.  
Nếu tôi quyết định rõ  
Được thành Bạc Vô Thượng  
Thật như vậy không dối  
Mặt đất sáu chấn động.  
Khi nói lời này rồi  
Đại địa liền chấn động  
Thấy việc hy hữu ấy  
Chư Thiên rất hoan hỷ.  
Trời, người vui mừng xong  
Liền phát tâm Bồ-đề  
Chúng vô lượng khó nghĩ  
Đều hướng Vô thượng trí.  
Tỳ-kheo An Ẩn Đức  
Lợi ích tất cả chúng  
An trí ức chúng sinh  
Nơi trí Phật vô thượng.  
Dùng lời thật pháp này  
Biết nó đều không thật  
Lời ấy nếu không dối  
Tay tôi lành như trước.  
Nếu thấy pháp này thật  
Tên An Ẩn cũng không  
Tìm kiếm khắp mười phương  
Vì không bất khả đắc.  
Các pháp như tiếng vang  
Tiếng phát ra trong ấy  
Tìm tiếng không thể có  
Biết các pháp như vậy.  
Người liễu đạt cứu cánh  
Nơi không, không sợ sệt  
Người ấy nói chân thật  
Tướng lửa không thể đốt.  
Các chúng sinh thế gian  
Trời, Người, Dạ-xoa, Rồng

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Oai lực Nhất thiết trí  
Đều khiến ngộ tịch định.  
Hoặc người hoặc là trời  
Bao khổ nạn thế gian  
Oai đức không thoái chuyển  
Tất cả mau hủy hoại.  
Khi nói lời ấy rồi  
Tay ngài lành như trước  
Tỳ-kheo An Ẩn Đức  
Thân tướng rất trang nghiêm.  
Ngàn ức số chư Thiên  
Đứng ở trên hư không  
Tín tâm, dùng hoa Mạn  
Rải trên thân Tỳ-kheo.  
Hoa rơi cao hơn người  
Lan khắp cõi Diêm-phù  
Ức na-do Thiên nữ  
Kỹ nhạc, các ca vịnh.  
Tỳ-kheo An Ẩn Đức  
Rống tiếng Đại sư tử  
Bậc Như Lai Mâu-ni  
Khiến hằng ức cõi Phật.  
Mỗi vị ở cõi mình  
Đại sĩ thanh tịnh ấy  
Tỳ-kheo An Ẩn Đức  
Truyền nói tên của họ.  
Tỳ-kheo, Tỳ-kheo-ni  
Nam, nữ Thanh tín sĩ  
Trời, Rồng và Dạ-xoa  
Càn-thát và Khẩn-la.  
Họ nghe nghiệp quyết định  
An Ẩn được ly cấu  
Người tín tâm cầu đạo  
Số lượng như hằng sa.  
Tỳ-kheo An Ẩn Đức



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Thông tuệ, được tự tại  
Vì đối với trí Phật  
Đốt tay không lo sợ.  
Người ấy nơi ngàn cõi  
Biến thân như hăng sa  
Tay rực sáng chiếu khắp  
Giống như lửa kiếp tận.  
Mưa các thư hương bột  
Biến khắp tất cả cõi  
Rơi xuống nơi đại địa  
Chư Thiên đều tập hội.  
Tất cả vật cúng dường  
Trang nghiêm nơi cõi này  
Mặt đất đầy trân châu  
Cúng dường An Ấn Đức.  
Tất cả các hoa báu  
Trang nghiêm nơi cõi này  
Rồng mưa trân châu đẹp  
Cúng dường An Ấn Đức.  
Lại dùng tất cả báu  
Trang sức nơi cõi này  
Rồng mưa báu trang nghiêm  
Để cúng An Ấn Đức.  
Thích Sư Tử tối thắng  
Ở tại núi Kỳ-xà  
Ở trước các Tỳ-kheo  
Rống lên tiếng sư tử.  
Ta là An Ấn Đức  
Đức Âm là Di-lặc  
Trong ngàn ức kiếp ấy  
Cùng tu hạnh Bồ-đề.  
Khi thấy người trì giới  
An Ấn Đức, trí tuệ  
Vô lượng các người nữ  
Đều biến làm người nam.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Chư Phật đều thọ ký  
Hoàn toàn không hồ nghi  
Họ mau được thành tựu  
Chúng Thế trí tự nhiên.  
Nghe được kinh này xong  
Nói công đức quyết định  
Nơi mình không chấp trước,  
Nên học pháp như vậy.*

